



Faits saillants de l'année 2011-2012

L'année 2011-2012 marque la **26^e année d'activité** du Réseau, qui compte maintenant quelque 120 membres.

Activités

Au chapitre des activités, l'année 2011-2012 a été modeste pour ce qui est de la quantité, mais les activités qui ont eu lieu ont suscité une bonne participation.

- AGA 2011 – Le 15 avril 2011, l'Université McGill a accueilli le Réseau pour son assemblée générale annuelle; 13 membres en règle étaient présents. L'assemblée générale a été suivie d'une conférence de M. Elliott Macklovitch, qui portait sur *Les courants et les contre-courants actuels de la recherche en technologies de traduction*. Quelques étudiants se sont joints au groupe pour la conférence.
- Appui à la campagne de financement à la mémoire de Denis Perreault – Le Groupe coordonnateur s'est fait un plaisir de prêter main-forte aux collègues de Denis, qui vont offrir une bourse en son nom à un étudiant ou une étudiante en terminologie au Collège universitaire Glendon pour l'année universitaire 2012. Le Réseau et sa trésorière, Constance Tolszczuk, agissent comme comptable et dépositaire-fiduciaire des dons recueillis jusqu'à l'attribution de la bourse en 2012.
- Trio : 2^e Conférence René-Sirois, rencontre régionale et 5 à 7 du temps des Fêtes – Le 2 décembre, l'Université d'Ottawa a été l'hôte de la 2^e Conférence René-Sirois. La conférencière était la sociolinguiste Shana Poplack, du Département de linguistique de l'Université d'Ottawa. Nous avons profité de l'occasion pour tenir une rencontre de réflexion entre réseautiques afin d'échanger sur des sujets importants, notamment la redéfinition de la mission du RTE (y compris un coup d'œil au volet terminologique). Fidèles à la tradition d'intégrer un volet social, les réseautiques ont terminé la journée par un 5 à 7 dans un endroit sympathique.

Bourses d'excellence

Chaque année, le Réseau remet deux bourses d'excellence; à l'automne 2011, les récipiendaires ont été Carmen Ruschieski de l'Université Concordia et Samantha Leclair de l'Université de Montréal.

Site Web

L'année écoulée est également la 16^e année de fonctionnement du site Web du Réseau, moyen par lequel les membres ont accès à divers renseignements, dont les fiches terminologiques. Le Réseau a terminé le transfert du site Web vers un hébergeur privé (Activis). Les efforts ayant été axés sur cette démarche, la mise à jour du site (fiches terminologiques et autres sections) reste à faire.



Listes

Les membres ont pu profiter pour une 16^e année de la **liste de discussion électronique Lnorte** afin d'échanger sur divers termes et expressions dans le domaine de l'éducation. Depuis l'année dernière (2010-1011), il existe une autre liste de diffusion, la liste dite « **Avis** ». Puisque c'est encore un concept récent, rappelons les différences entre les deux listes : la liste « Avis » permet aux personnes autorisées d'envoyer des messages officiels de la part du Réseau à **tous** ses membres, puisque tout le monde ne reçoit pas nécessairement les messages de la liste Lnorte, certaines personnes ayant choisi de désactiver leur nom.

En bons termes / On good terms

Un numéro de huit pages du bulletin *En bons termes / On good terms* a paru au printemps 2011. Il contenait entre autres des articles sommaires du Colloque d'octobre 2010. Nous espérons continuer à publier un ou deux numéros par année. Lucie Leblanc se propose d'apprendre à utiliser un logiciel de mise en page.

Partenariats

Depuis quelques années, le RTE a établi des partenariats avec *Druide informatique* ainsi qu'avec l'Association des travailleurs autonomes et microentreprises en services linguistiques (ATAMESL). Ce type de partenariat permet notamment d'obtenir des prix réduits pour la participation aux activités de l'ATAMESL pour les membres du Réseau. En outre, l'ATAMESL relaie à ses membres l'information au sujet de nos activités.

Activité à venir – 11^e colloque biennal du Réseau

Le Comité organisateur s'affaire à préparer le prochain colloque, qui aura lieu les 18, 19 et 20 octobre 2012, à l'Université Concordia. Marquez dès maintenant ces dates à votre agenda. C'est un rendez-vous!

Groupe coordonnateur

Les membres du Groupe coordonnateur se sont réunis à Ottawa le 16 septembre pour une journée de planification. Par la suite, c'est par courriel et par réunion téléphonique, selon les besoins, que les membres ont fait progresser les dossiers.

Pendant l'année 2011-2012, les mandats en cours se présentaient comme suit :

CHARGE	TITULAIRE
Groupe coordonnateur	
Présidence	Raymond Martel
Vice-présidence	Luci English
Secrétariat	Isabelle Landry
Trésorerie	Constance Tolszczuk
Administrateur	Éric Schvartz



Comités	
Banque de terminologie en éducation	Éric Schwartz
Bulletin	Raymond Martel Lucie Leblanc Claude D. Hasan Christophe Ryneczko Anne-Marie Mesa
Colloque 2012	Christophe Ryneczko Anne-Marie Mesa Philippe Caignon
Site Web	Eric Schwartz
Responsables de tâches	
Bourses	Monique Hurtubise Liliane Vincent
Organisation de réunion régionale	Nathalie Lasnier (Ottawa) Marie-Josée Roy (Toronto)